



ЕЖЕНЕДЕЛЬ-
КАВКАЗСКІЙ
ЯЗЫКОВЪДЪНІЕ, ГЕОГРАФІЯ,
ВОЕННАЯ ЖИЗНЬ И ПОЛИТИКА

ВОЕННЫЙ ПЕРЕВОДНИКЪ

НАЯ ГАЗЕТА
БЛИЖНЯГО ВОСТОКА



5 февраля 1911 г.

№ 5-й.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА

съ доставкой и пересылкой
НА ГОДЪ 3 руб. —
НА ПОЛГОДА 1 руб. 80 коп.

АДРЕСЪ РЕДАКЦІИ: Тифлисъ, Кирпичный пер.
(по ул. Вѣлиискаго) № 11.
Редакція открыта ежедневно отъ 5 до 7 ч. вечера.

Къ свѣдѣнію корреспондентовъ и подписчиковъ:

- 1) Малый размѣръ газеты не позволяетъ печатать длинныя корреспонденціи;
- 2) Для полученія личнаго отвѣта на вопросы необходимо прилагать 7-ми коп. марку.

ЦѢЛЬ: 1) послѣдовательными краткими уроками содѣйствовать распространенію среди войскъ Кавказскаго военнаго округа элементарныхъ познаній по турецкому и персидскому языкамъ;
2) постоянными систематическими указаніями на схематической картѣ различныхъ пунктовъ и мѣстностей, представляющихъ въ томъ или другомъ отношеніи интересъ для военнаго читателя, а также короткими статьями географическаго содержанія, — поддерживать среди войскъ знанія по географіи Кавказа, Турціи и Персіи;
3) знакомить читателей съ военною жизнью современныхъ турецкой и персидской армій;
4) передавать политическія свѣдѣнія изъ иностранной литературы и
5) посредствомъ вопросовъ, отвѣтовъ и корреспонденцій дать возможность каждому читателю получать разъясненія по интересующему его предмету въ предѣлахъ указанной выше программы.

Отдѣльный номеръ продается въ редакціи по 5 коп.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 1911 ГОДЪ.

Въ настоящее время въ Главномъ Штабѣ приступлено къ разработкѣ вступительной и курсовой программъ для окружныхъ подготовительныхъ офицерскихъ школъ восточныхъ языковъ.

Повидимому, вопросъ будетъ поставленъ такъ:

1) Какія требованія слѣдуетъ предъявить желающимъ поступить въ эту школу, по какой программѣ и въ какихъ размѣрахъ.

2) Какіе предметы будутъ проходиться въ школѣ, въ какомъ объемѣ, а также — какимъ образомъ должна производиться оцѣнка приобрѣтенныхъ въ школѣ познаній.

3) Какія требованія предъявить при испытаніи офицеровъ послѣ окончанія командировокъ (на годъ — въ предѣлахъ округа, и еще на годъ — за границу).

Намъ кажется, что, прежде чѣмъ искать отвѣта на эти три вопроса, необходимо предварительно разобраться, по возможности опредѣленнѣе, въ главной цѣли, которая имѣется въ виду при установленіи новаго порядка подготовки для арміи офицеровъ, знающихъ восточные языки.

Ближайшая и самая существенная, по нашему мнѣнію, часть этой цѣли — дать арміи возможно большее число словесныхъ переводчиковъ. Все, что будетъ сверхъ того, какъ-то: письменные переводчики, ориенталисты въ болѣе широкомъ смыслѣ слова, преподавательскій персоналъ и т. д. — все это явится естественнымъ образомъ, какъ неизбежное слѣдствіе, при успѣшномъ развитіи

дѣла подготовки *возможно большаго* числа переводчиковъ первой категоріи, такъ какъ тогда изъ ихъ среды несомнѣнно выдѣлятся лучшія силы, которыя и составятъ высшую категорію этихъ специалистовъ. Конечно, въ свое время нужно прійти имъ на помощь, но объ этомъ рѣчь впереди.

Чтобы подготовить словеснаго переводчика, казалось-бы, нужно идти прямо къ цѣли, а именно — съ перваго же дня занятій въ подготовительной школѣ поставить учащихся въ такую обстановку, при которой они принуждены были бы вслушиваться въ изучаемый ими языкъ и постепенно приучались бы изъясняться на немъ.

Къ этому способу обученія въ школахъ обязываетъ прежде всего тотъ принципъ, который положенъ въ основу новаго проекта объ изученіи офицерами восточныхъ языковъ а именно — *самостоятельное* изученіе языка, при условіи нахождения учащагося въ мѣстности, съ населеніемъ, говорящемъ на этомъ языкѣ.

Вотъ почему офицеры, за время пребыванія въ подготовительной школѣ должны приучиться къ этой самостоятельности изученія языка.

Создать подходящую для этого обстановку не представляется труднымъ: стоитъ только подыскать простого, разговорчиваго турка или перса, *ни слова не говорящаго по-русски*, съ которымъ, подъ постояннымъ руководствомъ преподавателя, хорошо знающаго восточный и русскій языки, заставлять учащихся изо дня въ день изъясняться на изуча-

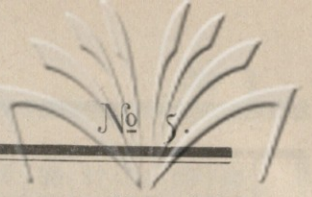
емомъ языкѣ. При этомъ преподаватель долженъ служить, въ особенности на первыхъ порахъ, посредникомъ между учащимся и практикантомъ; онъ долженъ систематически направлять разговоръ такимъ образомъ, чтобы втянуть учащихся въ роль переводчика, т. е. приучая ихъ, съ одной стороны, понимать практиканта, а съ другой, къ умѣнью передать ему свою мысль при помощи имѣющагося у нихъ запаса словъ на изучаемомъ языкѣ.

Грамматическія правила должны быть объясняемы только тѣ, которыя во время разговора, что называется, сами напрашиваются.

Весьма желательно, чтобы практиканты мѣнялись почаще, такъ какъ при ежедневныхъ разговорахъ одного практиканта съ учащимися между ними устанавливается пониманіе другъ друга почти безъ словъ (взглядъ, выраженіе лица, жестъ, а главное — внушеніе).

Теперь уже не трудно дать отвѣтъ на вопросъ о томъ, что должно проходиться въ школѣ, въ какомъ объемѣ и какимъ образомъ должна производиться оцѣнка знаній по окончаніи курса школы.

Намъ кажется, что въ курсовую программу должно быть вписано крупными буквами: *практическое изученіе одного изъ восточныхъ языковъ* въ такомъ объемѣ, чтобы учащійся къ концу курса школы могъ бы, хоть плохо, но все же объясняться на изучаемомъ языкѣ настолько, чтобы, очутившись въ командировкѣ среди туземнаго населенія, сумѣлъ бы ориентироваться и, не тсряя напрасно времени, приняться самостоятельно за серьезное изученіе этого языка.



Затѣмъ должно слѣдовать ознакомленіе со всѣми пособиями, которыми придется пользоваться офицеру при его самостоятельныхъ занятіяхъ, не только по изученію языка, но и географіи Ближняго Востока, а также и для пріобрѣтенія занятій тѣхъ военныхъ свѣдѣній, которыя будутъ необходимы ему, какъ будущему военному переводчику.

Однимъ словомъ, задачи подготовительной школы состоятъ въ томъ, чтобы направить офицера на путь, который онъ долженъ пройти вполнѣ самостоятельно. Вотъ, собственно говоря, въ чемъ должна заключаться вся курсовая программа школы.

Что же касается оцѣнки знаній, пріобрѣтенныхъ офицеромъ въ подготовительной школѣ, а вѣрнѣе—его силъ и способностей для предстоящаго двухлѣтняго самостоятельнаго труда,—то на этотъ вопросъ должно быть обращено самое серьезное вниманіе.

Прежде всего оцѣнка не должна производиться посредствомъ экзамена, въ томъ смыслѣ, какъ это у насъ понимается т. е. комедіи, носящей чисто случайный характеръ.

Оцѣнка должна производиться особой комиссіей посредствомъ *продолжительнаго испытанія* (не менѣе мѣсяца), при условіи наблюденія за учащимися той же комиссіей въ теченіе всего курса.

Это испытаніе должно носить тотъ же практическій характеръ, какъ и само изученіе языка, а именно, учащійся въ присутствіи комиссіи долженъ исполнять обязанности словеснаго переводчика, конечно, въ простыхъ и легкихъ случаяхъ.

Дальнѣйшее испытаніе должно вестись въ такомъ направленіи, чтобы опредѣлить—достаточно ли знакомъ офицеръ со всѣми указанными ему пособия-

ми для самостоятельнаго изученія языка, а также—ознакомился-ли онъ со всѣми изданіями, какъ частными такъ и казенными, по которымъ ему придется разбираться при изученіи Ближняго Востока вообще.

Затѣмъ испытаніе должно производиться по русскому языку (сочиненіе на заданную тему, преимущественно военно-географическаго характера) и по глазомерной съемкѣ.

Отправляя офицера, по окончаніи курса школы, въ командировку, необходимо не только снабдить его всѣми пособиями, но установить постоянную связь съ нимъ, чтобы дать ему возможность получить указанія въ тѣхъ затруднительныхъ случаяхъ, которые несомнѣнно встрѣтятся ему при самостоятельномъ изученіи языка.

Вотъ, въ чемъ должна, по нашему мнѣнію, состоять работа подготовительной школы.

О томъ, какія требованія слѣдовало бы предъявить при поступленіи въ эту школу, а также по окончаніи командировокъ,—поговоримъ въ слѣдующій разъ.

Турецкій языкъ.

Урокъ 6-й.

- 1) Есть-ли тамъ деревня?—*орда кѣй вар-мы?*
- 2) Какъ называется эта деревня?—*бу кѣин ады нэ-дыр?*
- 3) Сколько въ ней домовъ?—*бу кѣйдэ кач ханэ вар?*
- 4) Дома каменные ли?—*ханэлер (или элер) ташдан-мы дыр?*
- 5) Есть-ли въ ней мечеть (большая)?—*джамиси вар-мы?*

Ниса-ханумъ. Это, конечно, достаточно для него, но визирь опасается другихъ. Онъ хочетъ посредствомъ моего брака упрочить свое положеніе и власть.

Тимуръ-ага. Онъ—странный чудакъ! Да развѣ онъ не видитъ своими собственными глазами, какъ Ханъ обходится съ своими родственниками. Какъ-бы то ни было, намъ нужно найти выходъ изъ нашего положенія.

До настоящаго времени ты напрасно удерживала меня отъ намѣренія рассказать ему все. Завтра пошлю къ нему челоуѣка и извѣщу его о своемъ намѣреніи. Безполезно прятаться. Да развѣ онъ не пойметъ своихъ собственныхъ интересовъ!

Ниса-ханумъ. О, душечка, пощади! Нѣтъ, благодарю тебя, брось эти мысли. Да развѣ возможно когда-нибудь рассказать это визирю? Уже давно говорятъ, что Ханъ выискиваетъ предлогъ, чтобы убить Тимуръ-агу; и я сама знаю, что онъ постоянно совѣтуется относительно этого; если-же визирь узнаетъ о нашихъ взаимныхъ чувствахъ,—то, ради собственнаго блага и своихъ интересовъ, онъ сейчасъ-же пойдетъ и скажетъ Хану, что ты ухаживаешь за его невѣстой. Къ этому надо прибавить,

- 6) Сколько колодцевъ въ деревнѣ?—*кѣйдэ кач кую вар?*
- 7) Есть-ли тамъ садъ?—*баччелер орда вар-мы?*
- 8) Есть-ли въ деревнѣ скотъ?—*кѣйдэ хайван вар-мы?*
- 9) Сколько головъ рогатаго скота?—*кач баш байнузлу хайван вар?*
- 10) Сколько головъ барановъ?—*кач баш коюн вар?*
- 11) Сколько лошадей?—*кач ат вар?*
- 12) Есть-ли верблюды?—*дэвалер вар-мы?*

Персидскій языкъ.

Урокъ 6-й.

- 1) Какъ называется эта деревня?—*нам-и-ин кэриэ чист?*
- 2) Сколько дворовъ въ этой деревнѣ?—*дэр ин кэриэ чэнд ханэ һэст?*
- 3) Откуда берете воду?—*эз куджа аб-ра мярид?*
- 4) Изъ рѣки?—*эз руд-ханэ?*
- 5) Проводи насъ къ самому хорошему дому—*ма-ра нзд-и-хубтерин ханэ бе-бэр.*
- 6) Приведи одного барашка—*ек бэррэ бяр.*
- 7) Дай курицу—*ек мурри-ханэги бе-деһ!*
- 8) Дай десятокъ яицъ—*дэ тулм-и-мурри бе-деһ.*
- 9) Скорѣй!—*зудтэр!*
- 10) Дай одинъ мѣшокъ ячменя—*ек джувал джоу бе-деһ.*
- 11) Сколько рублей это стоитъ?—*беһа-е-он чэнд мэнат эст?*
- 12) Слишкомъ дорого!—*зілдэ геран эст!*

Эпизоды изъ жизни Ближняго Востока.

Визирь Хана Ленкоранскаго *)

Сочин. Мирзы Фатъ-Али-Ахунъ-Заде

Переводъ съ персидскаго *А. Васильева.*

(Продолженіе).

Дѣйствіе 2-е.

(Происходитъ въ комнатѣ Шаалъ-ханумъ).

Тимуръ-ага (стоитъ лицомъ противъ *Ниса-ханумъ*). Ну, скажи, что же намъ дѣлать? Что за мысли пришли визирю!

Пусть лучше я умру, чѣмъ позволю тебя отдать другому.

А что хорошаго можно ожидать, если онъ породнится съ Ханомъ?

Ниса-ханумъ. А развѣ самъ не знаешь Хана? Ты не принялъ во вниманіе его независимость, могущество и славу.

Тимуръ-ага. Однако, авторитетъ и власть, которые Ханъ далъ уже ему, развѣ не достаточно для него?

*) Въ предыдущихъ номерахъ ошибочно сказано: „Визирь Ханъ Ленкоранскій“, а Ханъ ошибочно названъ правителемъ гор. Ленкорана, тогда какъ онъ является владѣтельнымъ Ханомъ Ленкоранской провинціи, а визирь—его правителемъ.

что и самъ визирь очень сердитъ на тебя.

Тимуръ-ага. Да развѣ не достаточно для Хана, что онъ захватилъ провинцію и ханство моего отца, чтобы онъ имѣлъ еще намѣреніе убить меня? Это—весьма незрѣлая мысль.

Ниса-ханумъ. Конечно! онъ считаетъ тебя помѣхой своему дѣлу. Какъ часто я слышала, что онъ опасается, какъ-бы ты когда-нибудь не захотѣлъ потребовать отъ него отцовскую провинцію. Въ присутствіи народа онъ оказываетъ тебѣ уваженіе, но если когда-либо представится удобный случай, онъ не упуститъ его, чтобы отправить тебя на тотъ свѣтъ.

Тимуръ-ага. О! никогда ханы не могутъ убить меня. Большинство народа и все дворянство, облагодѣтельствованные моимъ отцомъ, расположены ко мнѣ. Я не курица, чтобы меня легко было убить и съѣсть. Хорошо, но скажи мнѣ, что такое можетъ имѣть противъ меня визирь, чтобы сердится на меня.

Ниса-ханумъ. Потому что ты приблизилъ къ себѣ Селима, сына прежняго визиря, и сдѣлалъ его мирзой (секретаремъ); и визирь такъ размышляетъ, что

Географія.

Население восьми вилайетовъ Азиатской Турціи: Эрзерумъ (ж. 17), Битлисъ (и. 17), Ванъ (и. 19), Харпутъ или Мамуретъ-уль-Азизъ (и. 14), Діарбекиръ (и. 15), Сивасъ (ж. 12), Трапезондъ (д. 15) и Алеппо (м. н.).

(Продолженіе).

Раіоны распредѣленія главныхъ группъ населенія, въ зависимости отъ процентнаго ихъ отношенія къ общему числу жителей (по казамъ, т. е. участкамъ), — могутъ быть очерчены, въ каждомъ изъ названныхъ вилайетовъ, такимъ образомъ:

1. Вилайетъ Эрзерумъ.

а) Раіонъ мусульманъ отъ 75% и выше: каза Пассинъ (Гор. Гасанъ-кала — ж. 17. s.), каза Намерванъ (гор. Идъ — е. 17. v.), каза Кискимъ (мѣст. Кискимъ или Окдемъ — е. 17. t.), каза Испиръ (мѣст. Испиръ — е. 16. v.), каза Байбургъ (гор. Байбургъ — е. 15. v.), каза Рифайя (мѣст. Герджанисъ — ж. 14. t.), каза Куручай (мѣст. Куручай — ж. 13. z.), каза Кемахъ (гор. Кемахъ — ж. 14. s.), каза Баязидъ (гор. Баязидъ — з. 20. t.), каза Діадинъ (гор. Діадинъ — з. 19. z.) и каза Айнтабъ (сел. Дугахъ — з. 18. z.).

а) Раіонъ мусульманъ отъ 50% до 75%: каза Ова (сел. Илджа — ж. 16. z.), каза Торгумъ (сел. Нихахъ — е. 17. s.), каза Терджанъ (гор. Мамахатунъ — ж. 16. d.), каза Эрзинджанъ (гор. Эрзинджанъ — ж. 15. d.), каза Кыги (мѣст. Кыги — з. 16. t.), каза Хнысъ (гор. Хнысъ — з. 17. s.), каза Алашкертъ (гор. Топрахъ-Кала или Алашкертъ — ж. 18. z.), и каза Кара-Килиса (сел. Кара-Килиса — ж. 19. d.).

в) Армяне разселены по казамъ въ слѣдующемъ приблизительномъ процентномъ отношеніи: Пассинъ — 16%, Намерванъ — 4%, Кискимъ — 20%, Испиръ — 8%, Байбургъ — 18%, Рифайя — 3%, Куручай — 19%, Кемахъ — 13%, Эрзинджанъ — 34%, Терджанъ — 25%, г. Эрзерумъ — 27%, каза Ова — 30%, Кыги — 29%, Хнысъ — 37%, Алашкертъ — 30%, Кара-Килиса — 29%, Айнтабъ — 4%, Діадинъ — 3% и Баязидъ — 23%.

(Продолженіе слѣдуетъ).

если власть попадетъ въ твои руки, то мирза Селимъ еще выдвинется и захватитъ мѣсто своего отца. А потому теперь онъ думаетъ убѣдить Хана, чтобы тотъ изгналъ его изъ провинціи.

Тимуръ-ага. Онъ мнѣ ни слова не говорилъ о томъ, что хочетъ изгнать мирзу. Видно, онъ забылъ о моемъ отцѣ, если имѣетъ относительно меня такія скверныя мысли! Но, если Богу будетъ угодно, я достигну моей цѣли на зло всѣмъ его планамъ; однако, ты правду ли говоришь? Возможно ли, чтобы визиръ ничего не могъ знать относительно нашихъ чувствъ? Гдѣ же Шааляханумъ? Я имѣю ей сказать нѣсколько словъ.

Ниса-ханумъ. Она въ комнатѣ матери.

Тимуръ-ага. Мнѣ нельзя туда пойти, позовите ее сюда.

Ниса-ханумъ. Моей матери нѣтъ въ комнатѣ, пойдемъ вмѣстѣ туда.

Тимуръ-ага. Хорошо, пойдемъ (оба идутъ туда. Зибанумъ входитъ въ комнату).

Зибанумъ. Ахъ ты, безпутная! Я не оставлю этого дѣла: ругать мою служанку и отсылать ее ко мнѣ! Это ви-

„Les Principales Puissances du Monde“

par Vidal de La-Blanche et Camena d'Almeida. (Великія Державы Мира). Курсъ географіи средней школы, 1907 г., изданіе Armand Colin, Paris, 5, rue de Mezières, цѣна 3 франка 25 саянт.

Къ числу недостатковъ преподаванія географіи въ среднихъ школахъ относится тотъ фактъ, что окончившіе курсъ средняго учебнаго заведенія, переходя въ спеціальныя школы, а то и прямо вступая въ жизнь, выносили лишь тѣ познанія географіи, которыя они приобрѣли по дѣтскимъ учебникамъ, и не бывали ознакомлены съ методами географической работы въ высшемъ смыслѣ. Точно также до сихъ поръ была достояніемъ лишь высшей школы статистика. Между тѣмъ, безъ статистическихъ основаній нельзя имѣть правильнаго сужденія о политикѣ, а потому каждому, готовящемуся къ дѣятельности, хотя-бы отчасти, международнаго характера, необходимо самому повсюду дѣлать выборки и читать многочисленныя сочиненія, за неимѣніемъ болѣе удобной сводки статистическихъ данныхъ въ приложеніи къ политической географіи.

Въ частности, людямъ, желающимъ посвятить себя работѣ на поприщѣ востоковѣдѣнія, неизбежно надо заняться и общей статистикой, такъ какъ причины, влияющія на характеръ дѣятельности иностранцевъ въ Азіи, только тогда могутъ быть вполне осмысленно изучены, когда уже есть достаточный запасъ свѣдѣній о политической географіи и статистикѣ великихъ державъ.

Во Франціи, обладающей большими колоніями, уже замѣченъ этотъ былой недостатокъ школьной программы и теперь, примѣнительно къ программѣ 1905 года, изданъ заключительный курсъ географіи средней школы, въ видѣ подробнаго политико-географическаго обзора великихъ державъ. Необходимость подобнаго изданія и у насъ само собой очевидна, а пока можно лишь посоветовать всѣмъ, желающимъ французскимъ языкомъ и приступающимъ къ изученію географіи Востока, предварительно ознакомиться съ этимъ учебникомъ, весьма аккуратно изданнымъ, въ объемѣ 450 страницъ.

Книга начинается трактатомъ о границахъ, причемъ обращается вниманіе на несоответствіе понятія о государствѣ, съ точки зрѣнія теоріи и на практикѣ. По теоретическому опредѣленію, государство есть территория, отдѣленная опредѣлен-

зирь тебя слѣлалъ такой (видитъ, что въ комнатѣ никого нѣтъ, оглядывается, то въ одну сторону, то въ другую). А гдѣ же эта негодная распутница? Посмотрю-ка я, куда она ушла. Пусть лучше погибнетъ домъ визиря, чѣмъ выпадетъ на мою долю снова такой день. (хочетъ вернуться, но, услышавъ, голось мужчины, начинаетъ трястись и присѣдаться). Ой, ой! я слышу голось незнакомаго мужчины, ой, ой! и онъ хочетъ войти въ дверь! Что мнѣ дѣлать? Мнѣ нельзя выйти! Ой ой! Что за несчастіе обрушилось на мою голову (бѣгаетъ, то въ одну, то въ другую сторону и, наконецъ, скрывается за занавѣской; затѣмъ входятъ Тимуръ-ага и Шааляханумъ).

Тимуръ-ага. Какъ только вернется твоя мать изъ бани, — она не позволитъ разговаривать въ ея комнатѣ; не будетъ ли здѣсь болѣе подходящее мѣсто для этого? А сказать я имѣю много, между тѣмъ возможно, что визиръ придетъ сюда.

Шааляханумъ. Успокойтесь! сегодня визиръ не можетъ сюда придти.

(Продолженіе слѣдуетъ).

ными границами, на которой господствуетъ одинъ и тотъ-же законъ; практика немедленно вводитъ коррективъ въ видѣ экстерриториальности посольствъ, консульствъ, военныхъ судовъ и проч. Словомъ, дипломатическія сношенія создали расширеніе понятія о территоріи въ юридическомъ смыслѣ. Съ точки зрѣнія географической науки, это не имѣетъ особаго значенія, а между тѣмъ политическая географія выиграла-бы, считаясь со всѣми тѣми случаями, когда административная или политическая дѣятельность государства не совпадаетъ съ показанными на картѣ границами.

Политическая географія должна отмѣчать такіе факты, какъ тотъ, что Люксембургъ, составляющій особое государство, вмѣстѣ съ тѣмъ входитъ въ составъ германскаго таможеннаго союза и желѣзныя дороги этого государства управляются также Германіей, составляя часть эльзасъ-лотарингской сѣти. Финансовый контроль европейцевъ въ восточныхъ государствахъ, эксплуатація почтъ, таможенъ и т. п. дѣятельность иностранцевъ, при которой государство какъ-бы отказывается отъ части своихъ суверенныхъ правъ, также должны быть отмѣчены политической географіей. Такимъ образомъ, практически господство закона государства зачастую не соответствуетъ понятію о территоріи, заключенной известной графической границей.

К. Смирновъ.

(Продолженіе слѣдуетъ).

Военная жизнь.

Турція.

Коренная реорганизація турецкой арміи.

(Продолженіе)

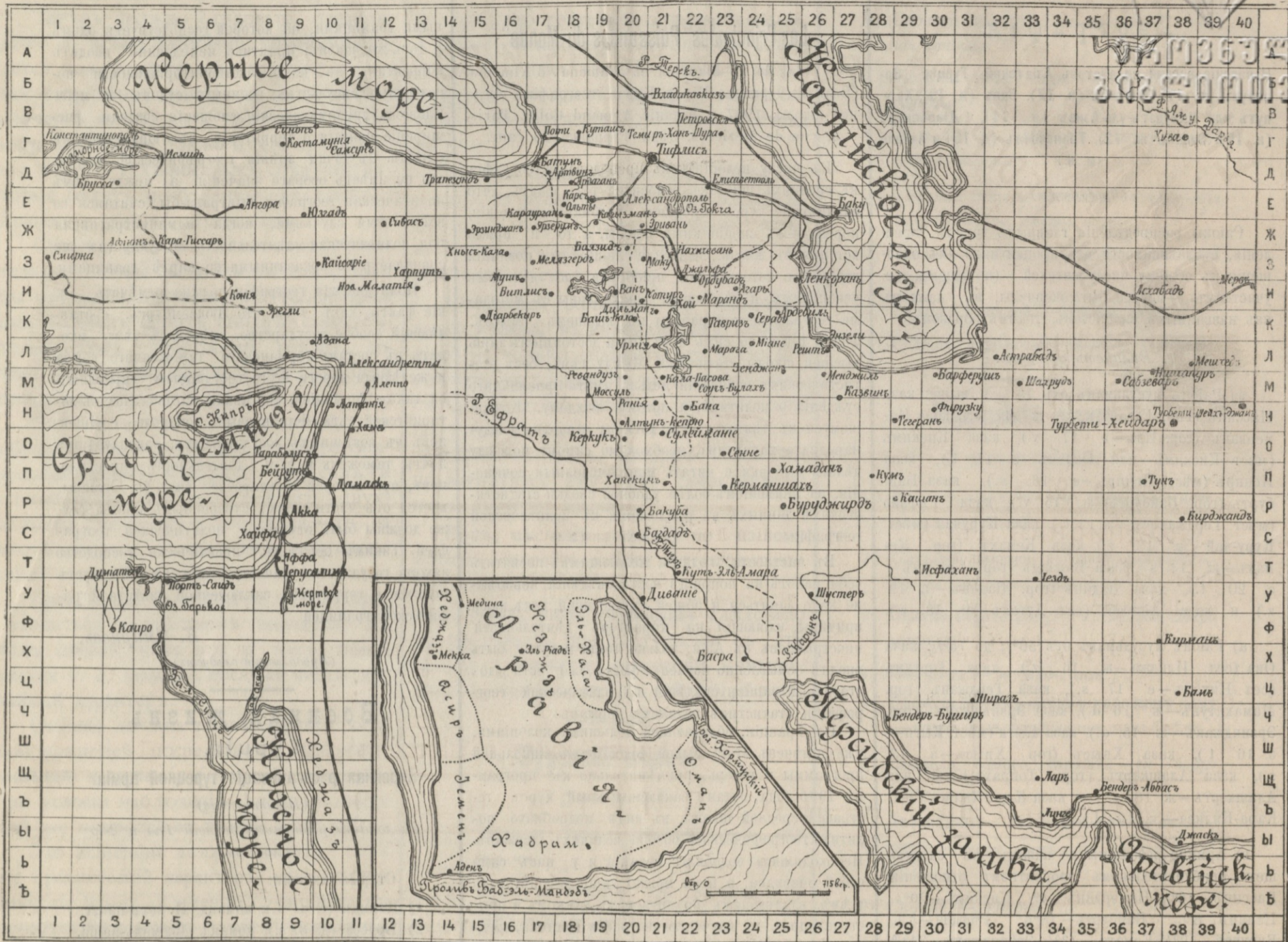
Дислокація редифныхъ дивизій 1-го и 2-го классовъ.

Старыя дивизіи:

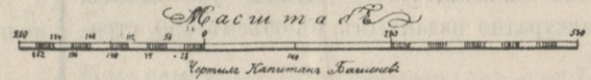
- 1) Измидъ (г. 4. s.); команд. Исметъ-паша.
- 2) Брусса (д. 3. s.); команд. Джемаль-паша.
- 3) Афионъ-Карагиссаръ (ж. 4. v.); команд. полковн. Али-Нестетъ-бей.
- 4) Конія (и. 6. s.); команд. Юсуфъ-Зиа-паша.
- 5) Эрегли (к. 8. t.); команд. Шевкетъ-паша.
- 6) Ангора (е. 7. s.); ком. Кіани-паша.
- 7) Юзгадъ (е. 9. v.); команд. Фуадъ-паша.
- 8) Кайсаріе (з. 10. s.); команд. Назми-паша.
- 9) Кастамунія (г. 8. z.); команд. полк. Шевкетъ-бей.
- 10) Салоники (Евр. Тур.); команд. Ахмедъ-паша.
- 11) Монастырь (Евр. Тур.), команд. Махмедъ-Али-Сами-паша.
- 12) Берана (Евр. Тур.); команд. Гуссейнъ-паша.
- 13) Ускюбъ (Евр. Тур.); команд. полк. Салихъ-Сабри-бей.
- 14) Смирна (з. 1. t.); команд. Исмаилъ-Кіами-паша.
- 15) Айдинъ (и. 1. s.); команд. полк. Мехмедъ-Арифъ-бей.
- 16) Ушакъ (ж. 3. s.); команд. Джанибъ-паша.
- 17) Дензли (к. 2.); команд. Ахмедъ-Хулуси-паша.
- 18) Адалія (к. 4. s.); команд. полк. Ахмедъ-Тевфикъ-бей.
- 19) Эрзерумъ (ж. 17. t.); команд. полк. Хафизъ-Ибрагимъ-бей.
- 20) Трапезондъ (д. 15. s.) команд. Галибъ-паша.
- 21) Самсунъ (г. 11. v.); команд. Халефи-паша.
- 22) Мамуретъ-уль-Азизъ (и. 14. z.); ком. полк. Мехмедъ-Эминъ-бей.
- 23) Ванъ (и. 11. s.); команд. Хакки-паша.
- 24) Діарбекиръ (к. 15. z.); команд. Секки-паша.
- 25) Адана (л. 9. z.); команд. Хамди-паша.
- 26) Айнтабъ (з. 18. z.); ком. полк. Фетахъ-бей.
- 27) Алеппо (м. 11. z.); команд. Тевфикъ-паша.
- 28) Хама (о. 11. t.); команд. полк. Абдулла-Шюкри-бей.
- 29) Дамаскъ (р. 10. s.); команд. Наджи-паша.
- 30) Іерусалимъ (т. 8. v.); команд. полк. Абдулъ-Хамидъ-бей.
- 31) Сень-Жанъ-д'Акръ (или Акка) (с. 8. z.); команд. полк. Али-Риза-бей.

Новыя дивизіи:

- 1) Баба-Эски (Евр. Тур.); ком. полк. Кадри-бей.
- 2) Адрианоуполь (Евр. Тур.); ком. Али-паша.



Словные обозначения пунктов: указываются горизонтальные линии букв и вертикальные цифрой. Заштрихованная часть карты — французской владения.



Примеры обозначения: Константинополь — К.С., Тифлис — Т.С., Багдад — К.22.7.

- 3) Гюмюльджина (Евр. Турц.); ком. Али-Риза-бей.
- 4) Кирджали (Евр. Турц.); команд. Ахмедъ-Зиавушъ-паша.
- 5) Кала-и-Султаніе (Евр. Турц.); ком. Джемиль-паша.
- 6) Эдремидъ (Евр. Турц.); ком. Тевфикъ-паша.
- 7) Серресъ (Евр. Турц.); ком. полк. Мехмедъ-бей.
- 8) Иштибъ (Евр. Турц.); ком. Саидъ-паша.
- 9) Монастырь (Евр. Турц.); команд. Исмаиль-Хакки-паша.
- 10) Ускюбъ (Евр. Турц.); ком. Абдулль-Кадиръ-паша.
- 11) Гилянъ (Евр. Турц.); ком. Рушди-паша.
- 12) Приштина (Евр. Турц.); ком. полк. Мехмедъ-Хильми-бей.
- 13) Эльбасана (Евр. Турц.); команд. Феридъ-паша.
- 14) Бератъ (Евр. Турц.); ком. полк. Исмаиль-Хакки-бей.
- 15) Наслидшъ (Евр. Турц.); ком. Мустафа-Ремзи-паша.
- 16) Янина (Евр. Турц.); ком. Эхемъ-паша.

Правила относительно періодическаго призыва резервистовъ въ учебные сборы немного измѣнены, а именно, продолжительность этихъ сборовъ увеличена съ 4 до 6 недѣль.

Число резервистовъ, призванныхъ въ прошломъ году, не превышало 70.000 человекъ. Въ настоящемъ году предполагается призвать до 120.000 человекъ. Часть ихъ должна быть призвана въ началѣ февраля, а остальная часть послѣ отпуска первой. Должны были быть призваны редифы 1-го, 2-го, 3-го и 5 корпусовъ; однако, вслѣдствіе событий въ Іеменѣ, по всей вѣроятности, порядокъ этотъ будетъ нарушенъ.

Редакторъ-издатель М. Ардаговъ.

ОБЪЯВЛЕНІЯ.

Принимаются только относящіяся къ предложенію и спросу: 1) уроковъ по языкамъ и другимъ предметамъ, 2) работъ чертежныхъ, рисовальныхъ и тому подобныхъ, 3) книгъ, картъ и другихъ пособій. Цѣна за объявленіе послѣ текста — 5 коп. замѣсто занимаемое строкою петида.

ГРУППА ОФИЦЕРОВЪ СПЕЦІАЛИСТОВЪ ПО ЧЕРТЕЖНЫМЪ РАБОТАМЪ ИСПОЛНЯЕТЪ Схемы, планы и карты для тактическихъ занятій, военной игры, докладовъ, сообщеній и маневровъ. **Принимаетъ заказы** на увеличеніе и уменьшеніе плановъ **штабъ-квартирныхъ районовъ.**

Воспроизведеніе плановъ и картъ можетъ быть исполнено и литографскимъ способомъ въ потребномъ количествѣ, но не менѣе 10 экземпляровъ. **Виньетки и заставки для программъ, бланковъ, меню и сочиненій.** Иногороднимъ въ своихъ заказахъ указывать возможно точнѣе свои требованія, какимъ способомъ вычерчивать неровности (горизонталями, отмывкой или расгушевкой), вычерчивать карты тушью или красками, а также срокъ выполнения работы. По полученіи иногородн. заказовъ сообщаются свои условия, для чего на отвѣтъ прилагать 7-ми коп. марку. **АДРЕСЪ:** Тифлисъ, Ольгинская 43, правый подъездъ. Обращаться: лично — ежедневно отъ 5 до 7 час. веч.

4-й годъ изданія. Открыта подписка на 1911 г. 4-й годъ изданія. **Иллюстрированный научно-популярный журналъ „Астрономическое Обозрѣніе“.**

Рекомендованъ, признанъ заслуживающимъ вниманія и допущенъ въ библиотекы среднихъ учебныхъ заведеній. Министерствъ: Военнаго, Морского, Народнаго Просвѣщенія, Торговли и Промышленности и Главн. Управл. Землеустр. и Землед. (для низшихъ).

Въ журналѣ помѣщаются статьи по всемъ отдѣламъ астрономіи, написанныя вполне доступно. Особенное вниманіе удѣляется новинкамъ, какъ астрономіи, такъ и связанныхъ съ нею наукъ: физики, химіи, метеорологіи и физики земнаго шара. Предназначенный для широкаго круга лицъ, онъ будетъ заключать все, что можетъ быть полезно и интересно для всякаго, а въ особенности **ЛЮБИТЕЛЯМЪ АСТРОНОМІИ.**

Къ напечатанію приготовленъ рядъ статей: 1) Комета Галлея (ея прошлое, настоящее и будущее), 2) Телескопъ любителя астрономіи, 3) Расстоянія звѣздъ, 4) Новый способъ наблюденія солнечныхъ пятенъ, 5) Горныя обсерваторіи, 6) Значеніе астрономіи для человечества, 7) Роль **ЛЮБИТЕЛЕЙ АСТРОНОМІИ** въ наукѣ, 8) Какъ самому устроить обсерваторію, 9) Какъ самому сдѣлать солнечные часы, 10) Астрономія въ древнемъ Китаѣ, и пр. Въ каждомъ номерѣ приводятся отчеты о трудахъ любителей астрономіи и указываются планы работъ для нихъ. Кроме того сообщаются на три мѣсяца впередъ свѣдѣнія о предстоящихъ небесныхъ явленіяхъ. Журналъ выходитъ 6 разъ въ годъ номерами въ 2 печатныхъ листа, каждый съ рисунками и чертежами.

Цѣна съ пересылкой и доставкой 3 рубля въ годъ; допускается разсрочка по 1 рублю. Оставшіеся экземпляры журнала за 1909 и 1908 г.г. высылаются по цѣнѣ три рубля каждый.

Плату слѣдуетъ высылать по адресу редакціи: **гор. Измаиль (Бессар. губ.), Красивая улица д. № 11/2.**

Редакторъ-издатель Н. С. ПЕЛИПЕНКО.